THUASNE®

de Gebrauchsanweisung
en Instructions for use
fr Notice d'utilisation
it Istruizioni per l'uso
es Instrucciones de utilización
pt Instruções de uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohje
no Bruksanvisning
el Οδηγίες χρήσης
cs Návod k použití
pl Sposób użycia
et Kasutusjuhend
lv Lietošanas instrukcija
lt Naudojimo instrukcija
sk Návod na použitie
sl Navodila za uporabo
hu Használati utasítás
ro Instrucţiuni de utilizare
bg Инструкция за употреба
hr Uputa za uporabu
mk Упатство за користење
sr Uputstvo za korišćenje
tr Kullanım Talimatları
ru Инструкция по применению
ko 사용 설명서
ja 使用方法
he הוראות שימוש
ar دليل الإستخدام حزام
zh 使用说明

SERENA S

fr 3
en 4
de 5
it 6
es 7
pt 8
nl 9
da 10
sv 11
fi 12
no 13
el 14
cs 15
pl 16
et 17
lv 18
lt 19
sk 20
sl 21
hu 22
ro 23
bg 24
hr 25
mk 26
sr 26
tr 27
ru 27
ko 28
ja 28
he 29
ar 29
zh 30

Consignes d'entretien des prothèses mammaires Serena 9201, 9341, 9301, 9311

En choisissant une prothèse mammaire Serena, vous avez opté pour un produit de qualité. Ce produit, doux et hypoallergénique, possède d'excellentes propriétés de confort : sa consistance, sa souplesse et son comportement lors de mouvements sont très proches de ceux de la poitrine.

Indication et utilisation prévue
Après une intervention chirurgicale (mastectomie, tumorectomie, reconstruction) et une fois la plaie chirurgicale entièrement cicatrisée et la radiothérapie terminée, les prothèses mammaires Serena vous assurent un résultat naturel, esthétique et harmonieux, ainsi qu'un équilibrage adéquat.
Le modelage et la taille sont basés sur les caractéristiques anatomiques. La texture, l'élasticité et le comportement en mouvement sont très similaires à celles d'une poitrine naturelle. Tous les matériaux utilisés ont été testés dermatologiquement.

Contre-indications
Aucune connue à ce jour

Mise en place
Vous pouvez porter toutes les prothèses Serena dans votre soutien-gorge fonctionnel à poche creuse/plate, ou directement sur la peau.

Consignes d'entretien
Entretien quotidien : Nettoyer la prothèse mammaire Serena tous les jours à l'eau tiède avec un savon doux. Ne jamais utiliser de brosse.

Séchage : Envelopper la prothèse mammaire Serena dans une serviette, et la tamponner légèrement. Ne jamais placer la prothèse mammaire sur un radiateur ou toute autre source de chaleur.

Remarques importantes : Les prothèses mammaires ne sont pas réparables. Par conséquent, merci de ne mettre en aucun cas, des objets tranchants ou pointus en contact avec la prothèse mammaire. Evitez de la laisser tomber. A conserver toujours dans son emballage.

Les prothèses mammaires Serena résistent au chlore et à l'eau salée. Dans de rares cas, il est possible qu'une forte transpiration ou des bactéries attaquent la consistance de la prothèse mammaire. En cas d'utilisation prolongée, de légères déformations et de légères décolorations peuvent apparaître.

Précautions
Suivre les conseils du professionnel qui a prescrit ou délivré le produit. En cas d'inconfort, consulter ce professionnel. Stocker à température ambiante, de préférence dans la boîte d'origine. Pour des raisons d'hygiène et de performance, ne pas réutiliser le produit pour un autre patient. Tous les incidents graves survenus en lien avec le produit doivent être signalés au fabricant et aux autorités compétentes de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient réside.

Garantie
Garantie du matériel et de la fabrication conforme aux dispositions légales lors d'une manipulation correcte et en respect des consignes d'entretien.

Caractéristiques techniques de toutes les prothèses en silicone
film de polyuréthane, matériau autoadhésif sur une base de polydiméthylsiloxane, pigments

How to look after Serena 9201, 9341, 9301, 9311

You have selected a quality product in choosing a Serena breast form. The soft, skin-friendly material has excellent properties when worn: consistency, elasticity and movement are very similar to the natural properties of the breast.

Indication and intended purpose
After breast surgery (mastectomy, breast-conserving surgery, breast reconstruction) and after full healing of the surgical wound and completed radiation therapy, Serena breast prostheses will give you a natural, cosmetically and visually harmonious appearance as well as a corresponding weight compensation.
Design and size depend on anatomical conditions. Consistency, elasticity and behaviour in motion are very similar to the characteristics of the natural breast. All materials used have been tested for skin tolerance.

Contraindications
None known

Instructions for Use
All Serena breast forms should be worn in a suitable bra, either pocketed or directly against the skin.

Instructions for Care
Daily care: Clean the Serena breast form in luke warm water using a mild detergent or soap. Never use a brush! To dry, wrap the Serena breast form in a hand towel and pat it lightly till dry. Do not place the form on a heater and never use a hair-dryer!

Important Points
Keep pointed and sharp objects away from the breast form. These can easily damage the delicate outer skin and make the form unserviceable. A repair is not possible. Avoid dropping the form onto a hard surface. Please always store your Serena in its original packaging!

Serena breast forms are resistant to chlorine and salt water. In rare cases, the consistency of the silicone may be affected by aggressive perspiration and bacteria. A slight loss in shape and discolouration may occur with time.

Precautions
Follow the advice of the professional who prescribed or supplied the product. Consult your professional if discomfort occurs. Store at room temperature, preferably in its original packaging. For hygiene and performance reasons, do not re-use the product for another patient. Any serious incident that occurs in connection with the product must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient are/is domiciled.

Product Warranty
This Serena silicone product carries a 2-year warranty against manufacturing faults. Please make a note of the date of receipt to validate any future claim.
In the unlikely event of any fault occurring please return the breast form in its original packaging to your hospital or other supplier who will process the claim on your behalf.

Please note that this warranty does not cover products that have been incorrectly stored or exposed to damaging external influences, e.g., sharp objects, pet's claws, etc., or extend to adhesive pads and strips. We comply with all statutory requirements and regulations.

Technical data for all silicone prostheses
Polyurethane film, material on the basis of polydimethyl-siloxane, colour pigments

Pflegeanweisung Serena-Brustprothesen 9201, 9341, 9301, 9311

Mit der Serena-Brustprothese haben Sie sich für ein Qualitätsprodukt entschieden. Das weiche, hautverträgliche Material hat hervorragende Trageeigenschaften: Konsistenz, Elastizität und Bewegungsverhalten sind den Eigenschaften der natürlichen Brust sehr ähnlich.

Indikation und Verwendungszweck
Serena-Brustprothesen geben Ihnen nach einer Brustoperation (Mastektomie, brusterhaltender Operation, Wiederaufbau/Rekonstruktion) nachdem die Operationswunde vollständig abgeheilt und die Bestrahlungstherapie abgeschlossen ist, ein natürliches, kosmetisch und optisch harmonisches Erscheinungsbild als auch einen entsprechenden Gewichtsausgleich.
Formgebung und Größe richten sich nach den anatomischen Gegebenheiten. Konsistenz, Elastizität und Bewegungsverhalten sind den Eigenschaften der natürlichen Brust sehr ähnlich. Alle verwendeten Materialien sind auf Hautverträglichkeit getestet.

Kontraindikationen
Keine bekannt

Anlegeanleitung
Alle Serena-Brustprothesen tragen Sie in Ihrem funktionellen BH mit tiefer/flacher Tasche oder direkt auf der Haut.

Pflegehinweise
Tägliche Pflege: Serena-Brustprothese täglich in handwarmem Wasser mit Waschlotion/Seife reinigen. Niemals eine Bürste verwenden!

Trocknen
Serena-Brustprothese in ein Handtuch wickeln und leicht abtupfen. Die Brustprothese nie auf eine Heizung o.ä. legen!

Wichtige Hinweise
Brustprothesen sind nicht reparabel. Daher bitte spitze und scharfe Gegenstände unbedingt von der Brustprothese fernhalten. Ein Aufprall der Prothese auf harten Boden sollte vermieden werden. Aufbewahrung bitte immer in der Verpackung!

Serena-Brustprothesen sind chlor- und salzwasserbeständig. Aggressiver Schweiß und Bakterien können in seltenen Fällen die Konsistenz der Brustprothese angreifen. Leichte Verformungen und Farbveränderungen können bei längerem Gebrauch auftreten.

Vorsichtsmaßnahmen
Die Anweisungen des Arztes oder Orthopädietechnikers bitte beachten. Bei starken Beschwerden oder unangenehmen Empfindungen den Arzt oder Orthopädietechniker aufsuchen. Bei Raumtemperatur, vorzugsweise in der Originalverpackung aufbewahren. Zur Gewährleistung der Wirksamkeit und aus Hygienegründen darf das Produkt nicht an andere Patienten weitergegeben werden. Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden.

Gewährleistung
Gewährleistung auf Material und Verarbeitung nach den gesetzlichen Bestimmungen bei sachgemäßer Behandlung entsprechend der Pflegehinweise.

Technische Daten für alle Silikon-Prothesen
Polyurethan Folie, Material auf Basis von Polydimethylsiloxan, Farbpigmente

Indicazioni per l'igiene della protesi esterna per seno Serena 9201, 9341, 9301, 9311

Con l'acquisto della protesi esterna Serena ha scelto un prodotto di qualità. Il materiale morbido e gradevole al tatto ha eccellenti proprietà: le caratteristiche di consistenza, elasticità, e comportamento durante il movimento sono molto simili a quelle del seno naturale.

Indicazioni e uso previsto
Le protesi esterne per seno Serena regalano una linea armoniosa dall'aspetto naturale e provvedono anche alla compensazione del peso nelle pazienti che hanno subito un'operazione al seno (mastectomia, intervento conservativo, ricostruzione), dopo che la ferita chirurgica è completamente guarita e una volta conclusa la radioterapia.
La forma e le dimensioni della protesi si adattano alle rispettive condizioni anatomiche. La consistenza, l'elasticità e l'effetto prodotto nel movimento sono molto simili alle stesse caratteristiche del seno naturale. Tutti i materiali utilizzati sono stati testati per verificare la loro tolleranza cutanea.

Controindicazioni
Nessuna controindicazione nota

Istruzioni per l'applicazione
Tutte le protesi esterne Serena sono indossabili con un reggiseno apposito con una tasca profonda e piatta oppure direttamente sulla pelle.

Indicazioni per l'igiene della protesi:
Cura quotidiana: lavare quotidianamente la protesi esterna Serena con acqua tiepida e sapone o detersivo liquido. Non utilizzare mai la spazzola!

Asciugatura: Avvolgere la protesi esterna Serena in un asciugamano e tamponare delicatamente. Non mettere mai la protesi su fonti di calore!

Indicazioni importanti: Le protesi esterne non sono riparabili. Quindi evitare assolutamente che la protesi entri in contatto con oggetti appuntiti o taglienti. Evitare di far cadere la protesi. Conservare sempre la protesi nella confezione originale!

Le protesi esterne Serena resistono all'acqua contenente cloro e all'acqua di mare. In rari casi una sudorazione particolarmente forte e i batteri possono aggredire la consistenza della protesi. Dopo un uso prolungato si potranno notare una le gera deformazione ed alterazione del colore.

Precauzioni
Seguire i consigli dello specialista che ha prescritto o rilasciato il prodotto. In caso di disagio, rivolgersi allo specialista. Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale. Per motivi di igiene e di efficacia, non riutilizzare il prodotto per un altro paziente. Tutti gli incidenti gravi che si verificano in relazione con il prodotto devono essere comunicati al produttore e alle autorità competenti dello stato membro, in cui l'utilizzatore e/o il paziente è domiciliato.

Garanzia
Garanzia sul materiale e sulla lavorazione conforme alle indicazioni di legge in presenza di una manutenzione corretta come da indicazioni per la cura della protesi stessa.

Dati tecnici per tutte le protesi esterne in silicone
pellicola di poliuretano, materiale a base di polidimetilsilossano, pigmenti colorati

Instrucciones para el cuidado de epítesis de seno de Serena 9201, 9341, 9301, 9311

Usted ha seleccionado un producto de calidad en la elección de la epítesis de seno de Serena. El suave material es fácilmente tolerable para la piel y tiene excelentes propiedades cuando se la lleva: la consistencia, la elasticidad y el movimiento son muy similares a las propiedades naturales del seno.

Indicación y finalidad
Una vez curada por completo la herida y finalizada la radioterapia, las prótesis de mama Serena le devolverán una imagen natural, estética y armónica a la vista después una cirugía mamaria (mastectomía, cirugía conservadora del seno, reconstrucción) y también una compensación de peso. La forma y talla se adaptan a la anatomía. Se asemejan a las propiedades del pecho natural en cuanto a consistencia, elasticidad y movimiento. Todos los materiales utilizados se han sometido a tests de tolerancia cutánea.

Contraindicaciones
Se desconocen

Modo de empleo
Todas las epítesis de seno se usan en su sujetador funcional con un profundo/plano bolsillo o directamente sobre la piel.

Instrucciones para el cuidado
Cuidado diario: Limpie la epítesis de seno de Serena diariamente en agua caliente con loción/jabón de lavado. ¡Nunca use un cepillo!

Secado: Envuelva la epítesis de seno de Serena en una toalla de mano y tóquela ligeramente hasta que esté seca. ¡Nunca coloque la epítesis de seno en un calentador o algo parecido!

Puntos importantes: Epítesis de seno no pueden ser reparadas. Por esto es importante que objetos agudos y cortantes no entren en contacto con la epítesis de seno. No deje caer la epítesis sobre suelos duros. ¡Por favor guárdela siempre en su embalaje!

Las epítesis de seno de Serena son resistentes al cloro y agua salada. En raros casos la consistencia de la epítesis de seno puede verse afectada por sudor y por bacterias agresivas. Una ligera disminución de la forma y decoloración pueden producirse con el tiempo.

Precauciones
Seguir los consejos del profesional que ha recetado o entregado el producto. En caso de incomodidad, consultar con dicho profesional. Guardar a temperatura ambiente, de preferencia en la caja de origen. Debido a problemas de higiene y de eficacia, no reutilizar este dispositivo para el tratamiento de otro paciente. Todos los incidentes graves que se produzcan en relación con el producto se deben notificar al fabricante y a las autoridades competentes del Estado miembro en el que resida el usuario y/o paciente.

Garantía
La garantía se aplica a los materiales y el tratamiento en conformidad con los requisitos legales y en caso de tratamiento adecuado y según las instrucciones de cuidado.

Datos técnicos de todas las prótesis de silicona
Capa de poliuretano, material a base de polidimetilsiloxano, pigmentos de color

Instruções de utilização e conservação das próteses mamárias Serena 9201, 9341, 9301, 9311

Ao adquirir uma prótese mamária Serena, decidiuse por um produto de qualidade. O material macio e de tolerância cutânea tem excelentes características de uso: a consistência, a elasticidade e o modo de movimento são muito semelhantes às características do seio normal.

Indicação e finalidade
As próteses mamárias Serena conferem uma aparência natural e cosmética e visualmente harmoniosa, como também um equilíbrio de peso correspondente após uma cirurgia mamária (mastectomia, cirurgia de conservação da mama, reconstrução) depois de a ferida cirúrgica estar completamente curada e a radioterapia estar concluída.
A forma e o tamanho regem-se pelas condições anatómicas. A consistência, a elasticidade e o modo de movimento são muito semelhantes às características do seio natural. Todos os materiais usados foram testados quanto a compatibilidade com a pele.

Contraindicações
Nenhuma conhecida

Instrução de uso
Todas as próteses são usadas no seu soutien funcional com borda funda/rasa ou directamente sobre a pele.

Indicação de tratamento
Tratamento diário: lavar a prótese mamária Serena diariamente em água morna com loção para lavagem/ sabonete. Jamais usar uma escova!

Secar: enrolar a prótese mamária numa toalha e secar com cuidado. Nunca colocar a prótese mamária sobre um aquecedor ou algo semelhante!

Indicações importantes: Próteses mamárias não podem ser reparadas. Portanto é imprescindível manter objectos pontiagudos ou afiados afastados da prótese mamária. Embates contra o superfícies duras devem ser evitados. Guardar sempre dentro da embalagem!

As próteses mamárias Serena são resistentes a cloro e a água salgada. Suor agressivo e bactérias podem, em alguns casos, prejudicar a consistência da prótese mamária. Podem ocorrer leves deformações e alterações de cor, se forem usadas durante muito tempo.

Precauções
Seguir os conselhos do profissional que recomendou ou vendeu o produto. No caso de incómodo, consultar esse profissional. Armazenar a temperatura ambiente, de preferência na caixa de origem. Por questões de higiene e de performance, não reutilizar o produto para outro paciente. Todos os incidentes graves que surjam e estejam relacionados com o produto devem ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro no qual o utilizador e/ou o paciente se encontre estabelecido.

Garantia de qualidade
Garantia de qualidade para material e processamento, conforme as disposições legais, se forem tratadas de acordo com as instruções de tratamento.

Dados técnicos de todas as próteses de silicone
Película de poliuretano, material à base de polidimetil-siloxano, pigmentos corantes

Onderhoudstips Serena-borstprothesen 9201, 9341, 9301, 9311

Met de Serena-borstprothese heeft u voor een kwaliteitsproduct gekozen. Het zachte, huidvriendelijke materiaal heeft uitstekende draageigenschappen: stevigheid, elasticiteit en bewegingsvrijheid lijken sterk op die van de natuurlijke borst.

Indicaties en gebruiksdoel
Serena-borstprotheses zorgen voor een natuurlijk, cosmetisch en harmonisch verschijningsbeeld en voor een dienovereenkomstige gewichtscompensatie na een borstoperatie (mastectomie, borstsparende operatie, wederopbouw/reconstructie) en nadat de operatiewond helemaal genezen en de bestralingstherapie afgesloten is.
Vormgeving en grootte zijn afhankelijk van de anatomie. Consistentie, elasticiteit en bewegingsgedrag zijn vergelijkbaar met de eigenschappen van de natuurlijke borst. Alle toegepaste materialen zijn getest op huidverdraagzaamheid.

Contra-indicaties
geen bekend

Algemeen
Alle Serena-borstprothesen worden in een functionele bh met hoesje of rechtstreeks op de huid gedragen.

Onderhoudstips
Dagelijks onderhoud: de Serena-borstprothese dagelijks met lauwwarm water met zachte zeep reinigen. Nooit een borstel gebruiken!

Drogen: Serena-borstprothese in een handdoek wikkelen en lichtjes afdeppen. De borstprothese nooit op de verwarming of dergelijke leggen!

Belangrijke aanwijzingen: borstprothesen zijn niet te herstellen. Houd daarom scherpe en puntige voorwerpen van de borstprothesen verwijderd. Het moet vermeden worden prothesen op een harde ondergrond te laten vallen. Altijd in de verpakking bewaren!

Serena-borstprothesen zijn bestand tegen chloor en zout water. Agressief transpiratievocht en bacteriën kunnen in uitzonderlijke gevallen de stevigheid van de prothese aantasten. Bij langdurig gebruik kunnen er lichte vervormingen en kleurveranderingen optreden.

Voorzorgsmaatregelen
De aanbevelingen volgen van de leverancier, die het artikel heeft voorgeschreven of geleverd. In geval van ongemak, deze leverancier raadplegen. Opbergen op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele doos. Om hygiënische redenen en voor de werking ervan, mag het product niet voor/door een andere patiënt worden hergebruikt. Alle in samenhang met het product optredende, ernstige situaties moeten worden gemeld aan de fabrikant en de verantwoordelijke instantie van de lidstaat waarin de gebruiker gevestigd en/of de patiënt woonachtig.

Garantie
Garantie op materiaal en bewerking krachtens de wettelijke bepalingen bij doelmatig gebruik conform de onderhoudstips.

Technische gegevens voor alle siliconen prothesen
polyurethaanfolie, materiaal op basis van polydimethylsiloxaan, kleurpigmenten

Pleje af Serena brystproteser 9201, 9341, 9301, 9311

Med en Serena brystprotese har du valgt et kvalitetsprodukt. Dens bløde, hudvenlige materiale har fremragende egenskaber såsom god konsistens, elasticitet og bevægelsesmåde som alle er meget lig det naturlige brysts egenskaber.

Indikationer og anvendelse
Med Serena-brystproteser får du efter en brystoperation (mastektomi, brystbevarende operation, genopbygning/ rekonstruktion), når operationssåret er helet fuldstændigt og strålebehandlingen er afsluttet, et naturligt, kosmetisk og visuelt harmonisk udseende samt en vægtudligning.
Form og størrelser er afhængig af de anatomiske forhold. Konsistens, elasticitet og adfærd ved bevægelse ligner meget den naturlige brysts egenskaber. De anvendte materialers hudvenlighed er kontrolleret.

Kontraindikationer
Ingen bekendt

Vejledning i placering af protesen
Alle Serena brystproteser bruges i den funktionelle bh med dyb/flad lomme eller klæbes direkte på huden.

Plejeanvisning
Daglig pleje: Serena brystproteser skal dagligt renses i lunkent vand med et renseprodukt/sæbe. Anvend aldrig børste!

Tørring: Serena brystproteser lægges i et håndklæde og duppes let. Brystprotesen må aldrig lægges på en radiator el. lign.!

Vigtig henvisning: Brystprotesen kan ikke repareres, hvorfor spidse og skarpe genstande skal holdes på afstand af brystprotesen. Det bør undgås at brystprotesen støder mod hårde overflader. Opbevar altid protesen i dens emballage!

Serena brystproteser kan bruges i både klor- og saltvand. Stærk sved og bakterier kan i sjældne tilfælde beskadige konsistensen af brystprotesen. Mindre formforandringer og misfarvninger kan forekomme ved længere brug.

Forholdsregler
Følg de råd, som gives af den fagperson, der har anbefalet eller udleveret produktet. Kontakt fagpersonen i tilfælde af gener. Opbevares ved stuetemperatur og helst i originalemballagen. Af hygiejniske og funktionsmæssige hensyn frarådes det udtrykkeligt at genbruge dette produkt til behandling af en anden patient. Alle alvorlige tilfælde, der forekommer i sammenhæng med produktet, skal meddeles til producenten og den kompetencehavende myndighed i medlemsstaten, hvor brugeren og / eller patienten er bosiddende.

Garanti
Garanti på materiale og forarbejdning gælder i henhold til lovgivningen ved passende pleje i overensstemmelse med plejeanvisningen.

Tekniske data for alle silikone-proteser
Polyurethanfolie, materiale på basis af polydimethylsiloxan, farvepigmenter

Skötselanvisning Serena-Bröstproteser 9201, 9341, 9301, 9311

Med Serena-bröstprotes har du valt en kvalitetsprodukt och vi hoppas att du skall bli nöjd med den. Det mjuka och hudvänliga materialet har utomordentliga bäregenskaper. Bröstprotesens konsistens, elasticitet och rörelseförhållningssätt är dessutom mycket lika det naturliga bröstets egenskaper.

Indikation och användningssyfte
Serena-bröstproteser ger dig efter en bröstoperation (mastektomi, bröstbevarande operation, återuppbyggnad/ rekonstruktion), och efter att operationssåret har läkt fullständigt och strålbehandlingen har avslutats, ett naturligt, kosmetiskt och optiskt harmoniskt utseende och en motsvarande viktbalans.
Form och storlek beror på de anatomiska förutsättningarna. Konsistens, elasticitet och rörelsebeteende liknar mycket det naturliga bröstets egenskaper. Alla material som används har testats med avseende på hudkompatibilitet.

Kontraindikationer
Inga kända

Placeringsanvisning
Alla Serena-bröstproteser bärs i din funktionella bh med ficka eller direkt mot huden.

Skötselanvisningar
Daglig skötsel: Rengör protesen genom handtvätt med ljummet vatten och tvål. Använd inte borste, då det kan skada protesen. Torka sedan protesen varsamt med en mjuk handduk. Torka aldrig protesen genom att lägga den på ett värmeelement eller liknande.

Viktig information: En bröstprotes kan inte repareras. Det är därför viktigt att vara varsam med protesen och att alltid förvara den i förpackningen när den inte används. Undvik spetsiga och vassa föremål nära protesen. Även att tappa protesen mot ett hårt golv kan skada den. Aggressiv svettning och bakterier kan i sällan förekommande fall angripa bröstprotesens konsistens. Lätta missformningar och färgförändringar kan uppstå vid längre användning. Serena-bröstproteser tål klor- och saltvatten vilket gör att du kan bada med din bröstprotes.

Försiktighetsåtgärder
Följ de råd du fått av den yrkesperson som ordinerat eller levererat produkten. Vid obehag, rådfråga yrkespersonen. Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen. Med hänsyn till hygien och prestanda får produkten inte återanvändas av en annan patient. Alla allvarliga händelser i samband med produkten ska rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Garanti
Garanti på material och tillverkning enligt lag vid korrekt behandling enligt sköteselanvisningarna.

Tekniska data för alla silikonproteser
Polyuretanfilm, material baserat på polydimetylsiloxan, färgpigment

Hoito-ohje Serena-rintaproteesi 9201, 9341, 9301, 9311

Valitsemasi Serena-rintaproteesi on laatutuote. Sen pehmeä, ihoystävällinen materiaali antaa erinomaiset käyttöominaisuudet: koostumus, joustavuus ja liikeominaisuudet muistuttavat luonnollista rintaa.

Käyttöaiheet
Rintaleikkauksen (mastektomia, rintojen säilytysleikkaus, rekonstruktio) jälkeen, kun leikkaushaava on parantunut kokonaan ja sädehoito on lopetettu, Serena-rintaepiteesit antavat sinulle luonnollisen, kosmeettisen ja optisesti harmonisen ulkonäön sekä vastaavan painotasapainon.
Muoto ja koko noudattavat muuta anatomiaa. Koostumus, joustavuus ja liikekäyttäytyminen muistuttavat luonnollista rintaa. Kaikkien käytettyjen materiaalien iho-yhteensopivuus on testattu.

Vasta-aiheet
Ei tunneta

Asennusohje
Kaikki Serena-rintaproteesit puetaan joko proteesirintaliivin taskuun tai suoraan iholle.

Hoito-ohjeet
Päivittäinen hoito: Serena-rintaproteesi on pestävä päivittäin kädenlämpöisellä vedellä pesunesteellä tai saippualla. Älä koskaan käytä harjaa!

Kuivaus: Kiedo Serena-rintaproteesi pyyhkeeseen ja taputtele kevyesti kuivaksi. Älä koskaan laita rintaproteesia lämmityslaitteen tms. päälle!

Tärkeitä vinkkejä: Rintaproteesit eivät ole korjattavia. Pidä siksi kaikki teräväkärkiset ja terävät esineet poissa proteesin ulottuvilta. Proteesin pudottamista kovalle lattialle tulee myös välttää. Säilytä proteesi aina omassa pakkauksessaan!

Serena-rintaproteesit ovat kloori- ja suolaveden kestäviä. Voimakas hikoilu ja bakteerit voivat harvoissa tapauksissa muuttaa rintaproteesin koostumusta. Proteesin väri tai muoto saattaa kärsiä pitkäaikaisessa käytössä.

Varotoimet
Noudata aina tuotetta suositelleen ammattihenkilön neuvoja sekä myyjän suosituksia. Ota yhteyttä ammattihenkilöön mikäli tuotteen käyttö tuntuu epämukavalta. Säilytä tuotetta huoneenlämmössä ja mieluiten alkuperäispakkauksessa. Hygieenisistä syistä tätä tuotetta ei pidä käyttää uudestaan toisella potilaalla. Kaikki tuotteen yhteydessä ilmenneet vaaratilanteet on ilmoitettava valmistajalle ja käyttäjän ja/tai potilaan asuinmaan toimivaltaiselle viranomaiselle.

Takuu aika
Tuotteen materiaali- ja valmistustakuu on voimassa, kun tuotetta käytetään asianmukaisesti hoito-ohjeita noudattaen.

Kaikkien silikoniepiteesien tekniset tiedot
Polyuretaanikalvo, polydimetyylisiloksaanipohjainen materiaali, väriaineet

Anvisning for stell av Serena brystprotese

Med brystprotesen fra Serena har du bestemt deg for et kvalitetsprodukt. Det myke, hudvennlige materialet har fremragende bruksegenskaper: Konsistens, elastisitet og bevegelighet er svært likt egenskapene til et naturlig bryst.

Bruksanvisning
Alle Serena brystproteser kan brukes i en funksjonell BH med dyp/flat lomme, eller direkte på huden.

Råd om stell
Daglig stell: Rengjør Serena brystprotesen daglig i lunkent vann med vaskelotion/såpe. Bruk aldri børste!

Tørking: Tørk Serena brystprotesen lett med et håndkle. Legg aldri brystprotesen på en varmekilde!

Viktige anvisninger: Brystprotesen kan ikke repareres. Derfor må brystprotesen absolutt beskyttes mot alle spisse og skarpe gjenstander. Støt mot hardt underlag bør unngås. Vennligst oppbevar protesen i emballasjen!

Serena brystprotese tåler klor- og saltvann. Sterk svette og bakterier kan i sjeldne tilfeller påvirke brystprotesens konsistens. Mindre endringer i farge og fasong kan oppstå etter lang tids bruk.

Garanti
Garanti for materiale og arbeid i henhold til lovbestemmelsene ved forskriftsmessig behandling og i henhold til råd om stell.

Οδηγίες φροντίδας για επιθέματα στήθους Serena 9201, 9341, 9301, 9311

Με την αγορά των επιθεμάτων στήθους Serena επιλέξατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Το απαλό και ανεκτό από το δέρμα υλικό, διαθέτει άριστες ιδιότητες κατά τη χρήση: η ευστάθεια, η ελαστικότητα και η συμπεριφορά στην κίνηση προσαρμόζονται στις ιδιότητες του φυσικού στήθους.

Ενδείξεις και ενδεδειγμένη χρήση
Τα επιθέματα μαστού Serena προσφέρουν μετά από μια εγχείριση μαστού (μαστεκτομή, χειρουργείο προσθετικής μαστού, αναδόμηση/ανακατασκευή), αφού έχουν επουλωθεί πλήρως οι πληγές του χειρουργείου και έχει ολοκληρωθεί η θεραπεία με ακτινοβολίες, μια φυσική, κοσμητική και οπτικά αρμονική εικόνα, αλλά και μια αντιστοιχία στο βάρος.
Το σχήμα και το μέγεθος συμμορφώνονται με τις ανατομικές συνθήκες. Η σύσταση, η ελαστικότητα και η συμπεριφορά κίνησης μοιάζουν πολύ με τις ιδιότητες του φυσικού μαστού. Όλα τα υλικά που χρησιμοποιούνται έχουν ελεγχθεί για συμβατότητα με το δέρμα.

Αντενδείξεις
Καμία γνωστή

Οδηγίες τοποθέτησης
Όλα τα επιθέματα στήθους Serena φοριούνται με τον κανονικό σας στηθόδεσμο με βαθιά ή ρηχή κούπ, καθώς και απευθείας πάνω στο δέρμα.

Οδηγίες φροντίδας
Καθημερινή φροντίδα: Πλένετε καθημερινά τα επιθέματα στήθους Serena σε χλιαρό νερό με λοσιόν ή σαπούνι. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βούρτσα!

Στέγνωμα: Τυλίξτε τα επιθέματα στήθους Serena σε μια πετσέτα και ταμπονάρετε ελαφρά.
Ποτέ μην τοποθετείτε τα επιθέματα στήθους στο καλοριφέρ ή άλλο θερμαντικό σώμα!

Σημαντικές συμβουλές: Τα επιθέματα στήθους δεν είναι επισκευάσιμα. Γι' αυτό το λόγο παρακαλούμε να κρατάτε τα επιθέματα στήθους οπωσδήποτε μακριά από αιχμηρά αντικείμενα. Να αποφεύγεται η πρόσκρουση του επιθέματος σε σκληρό έδαφος. Η αποθήκευση να γίνεται πάντα στη συσκευασία των επιθεμάτων!
Τα επιθέματα στήθους Serena είναι ανθεκτικά σε χλώριο και αλμυρό νερό. Η έντονη εφίδρωση και τα βακτηρίδια μπορούν σε σπάνιες περιπτώσεις να βλάψουν την ανθεκτικότητα του επιθέματος στήθους. Ελαφριές παραμορφώσεις και αλλοιώσεις του χρώματος μπορούν να εμφανιστούν μετά από μακριά χρήση.

Προφυλάξεις
Ακολουθήστε τις συμβουλές του ειδικού που σας έγραψε ή πούλησε το προϊόν. Σε περίπτωση μη άνεσης, ζητήστε του συμβουλή. Αποθηκεύεται σε κανονική θερμοκρασία, κατά προτίμηση στη συσκευασία της. Για λόγους υγιεινής και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν σε άλλον ασθενή. Όλα τα σοβαρά περιστατικά που προκύπτουν όσον αφορά το προϊόν πρέπει να δηλώνονται στον κατασκευαστή και στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους, στο οποίο διαμένει ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

Εγγύηση
Η εγγύηση για το υλικό και τη μεταποίηση ισχύει σύμφωνα με τις διατάξεις του νόμου, εφόσον γίνεται ορθή χρήση ακολουθώντας τις οδηγίες φροντίδας.

Τεχνικά στοιχεία για όλα τα επιθέματα σιλικόνης
Μεμβράνη πολυουρεθάνης, υλικό με βάση το πολυδιμεθυλοσιλοξάνιο, χρωστικές ουσίες χρωματισμών

Návod na ošetření prsních epitéz Serena 9201, 9341, 9301, 9311

Koupí prsní epitézy Serena jste se rozhodli pro kvalitní výrobek. Měkký materiál, dobře snášenlivý pro pokožku, má vynikající vlastnosti: konzistence, elasticita a chování při pohybu jsou velmi podobné vlastnostem přirozených prsou.

Indikace a účel použití
Prsní epitézy Serena Vám po operaci prsu (mastektomie, operace se zachováním prsu, obnova/rekonstrukce) a po úplném zhojení operační rány a ukončení radioterapie poskytnou přirozený, kosmeticky a vizuálně harmonický vzhled, jakož i odpovídající vyvážení hmotnosti.
Tvar a velikost závisí na anatomických podmínkách. Konzistence, pružnost a pohybové chování jsou velmi podobné vlastnostem přirozeného prsu. U všech použitých materiálů byla testována snášenlivost s kůží.

Kontraindikace
nejsou známy

Návod na vložení
Všechny prsní epitézy Serena můžete nosit ve své funkční podprsence s hlubokou/mělkou kapsou nebo přímo na pokožce.

Pokyny pro ošetření
Denní ošetření: Prsní epitézu Serena každý den omyjte vlažnou vodou s wash lotion/mýdlem. Nikdy nepoužívejte kartáček!

Sušení: Prsní epitézu Serena zaviňte do ručníku a jemně otřete. Prsní epitézu nikdy nepokládejte na topná tělesa apod.!

Důležité pokyny: Prsní epitézy nelze opravovat. Z tohoto důvodu prosím prsní epitézu bezpodmínečně chraňte před špičatými a ostrými předměty. Snažte se zabránit prudkému nárazu epitézy na tvrdou podlahu. Uchovávejte ji prosím vždy v obalu!

Prsní epitézy Serena jsou odolné vůči chlorované a slané vodě. Agresivní pot a baktérie mohou ve vzácných případech narušit konzistenci prsní epitézy. Při delším používání se mohou vyskytnout mírné deformace a změny barvy.

Preventivní opatření
Dodržujte rady lékaře nebo jiného odborníka, který vám tento přípravek předepsal nebo dodal. V případě potíží ho kontaktujte. Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení. Z hygienických důvodů a pro lepší účinnost, výrobek nepoužívejte znovu u jiného pacienta. Všechny vážné případy vzniklé v souvislosti s tímto produktem je třeba nahlásit výrobci a příslušným úřadům členského státu, v kterém uživatel anebo pacient žije.

Záruční podmínky
Záruka na materiál a zpracování je poskytována podle zákonných ustanovení za podmínek přiměřené manipulace v souladu s pokyny pro ošetření.

Technické údaje silikonových epitéz
Polyuretanová fólie, materiál na bázi polydimetylsiloxanu, barevné pigmenty

Pielęgnacja protezy piersi firmy Serena 9201, 9341, 9301, 9311

Kupując protezę piersi Serena zdecydowała się Pani na produkt wysokiej jakości. Miękki w dotyku i delikatny dla skóry materiał zapewnia komfort noszenia; dzięki elastycznej warstwie wewnętrznej i odpowiedniej konsystencji, proteza Serena przypomina w dotyku naturalną pierś kobiecą i wygląda naturalnie podczas ruchu.

Wskazanie i przeznaczenie
Epitezy Serena nadają po operacji piersi (mastektomia, operacje zachowania piersi, rekonstrukcja) naturalny, kosmetycznie i optycznie harmoniczny wygląd oraz stanowią wyrównanie masy ciała, a mianowicie po pełnym zagojeniu blizny pooperacyjnej i po zakończeniu terapii naświetlaniem. Kształt i wielkość są dopasowane do warunków anatomicznych. Konsystencja, elastyczność oraz zachowanie podczas ruchu ciała są bardzo zbliżone do właściwości naturalnego biustu. Wszystkie zastosowane materiały są przetestowane na tolerowanie ich przez skórę.

Przeciwwskazania
Nie znane

Zakładanie protezy:
Protezę Serena należy nosić w specjalnym biustonoszu z głęboką lub płytką kieszenią; nadaje się również do noszenia bezpośrednio na skórze.

Pielęgnacja protezy:
Pielęgnacja na co dzień: protezę Serena można myć codziennie w ciepłej wodzie z płynem lub mydłem. Nie należy jej jednak czyścić szczotką!

Suszenie: protezę należy zawinąć w ręcznik i delikatnie osuszyć.
Nie kłaść protezy na gorące powierzchnie, np. grzejnik.

Ważne wskazówki: Naprawa protezy piersi nie jest możliwa. Należy unikać kontaktu wyrobu z ostrymi przedmiotami oraz upadku protezy na twardą powierzchnię. Protezę należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu.
Protezy Serena są całkowicie odporne na działanie chloru i słonej wody. Jedynie w rzadkich przypadkach działanie potu i bakterii może uszkodzić produkt. Przy długotrwałym użytkowaniu dopuszcza się możliwość wystąpienia niewielkich odkształceń i przebarwień protezy.

Konieczne środki ostrożności
Stosować się do zaleceń specjalisty, który przepisał lub dostarczył ten artykuł. W przypadku odczucia dyskomfortu, zasięgnąć porady tej osoby. Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu. Ze względów higienicznych i w trosce o skuteczność działania, stanowczo odradzamy wykorzystywanie tego artykułu dla więcej, niż jednego pacjenta. Wszystkie poważne incydenty występujące w związku z produktem należy zgłaszać producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym mieszka użytkownik i/lub pacjent.

Gwarancja
Protezy Serena objęte są 2-letnią gwarancją pod warunkiem użytkowania zgodnym z instrukcją.

Reklamowany produkt, w oryginalnym opakowaniu i z dokumentem zakupu należy zwrócić w miejscu otrzymania/zakupu (sklep medyczny, szpital), skąd proteza zostanie przekazana do przedstawiciela producenta.

Dane techniczne dla wszystkich epitez silikonowych
Folia poliuretanowa, materiał na bazie polidimetylosiloksanu, pigmenty barwiące

Serena rinnaproteeside hooldusjuhend 9201, 9341, 9301, 9311

Serena rinnaproteesi näol olete Te valinud kvaliteettoote. Pehme nahasõbralik materjal on heade kandmisomadustega. Proteesi tekstuur, elastsus ja liikumisomadused sarnanevad loomuliku rinna omadele.

Näidustused ja kasutuseesmärk
Serena rinnaepiteesid annavad teile pärast rinna-operatsiooni (mastektoomia, rinda säilitav operatsioon, ülesehitus/rekonstruktsioon), kui operatsioonihaav on täielikult paranenud ja kiiritusravi lõpetatud, loomuliku, kosmeetilise ja optiliselt harmoonilise vaatepildi ning vastava kaaluühtlustuse.
Kuju ja suurus sõltuvad anatoomilistest asjaoludest. Koostis, elastsus ja liikuvus on väga sarnased loomulikule rinnale. Kõikide kasutatavate materjalide nahasõbralikkust on testitud.

Vastunäidustused
Ei ole teada

Paigaldusjuhend
Serena rinnaproteesi on võimalik kanda Teie sügava/ lameda taskuga funktsionaalses rinnahoidjas või otse nahal.

Hooldusjuhised
Igapäevane hooldus: Puhastage Serena rinnaproteesi iga päev pesugeeli/seebiga käesoojas vees. Ärge kasutage kunagi puhastamiseks harja!

Kuivatamine: Mähkige Serena rinnaprotees käterätti ja tupsutage kergelt kuivaks. Ärge asetage rinnaproteesi kunagi radiaatori vms peale!

Olulised märkused: Rinnaproteese ei ole võimalikparandada, seetõttupalumehoidateravadesemedrinnaproteesisteemale. Vältida tuleks proteesi kukkumist kõvale põrandale. Palun säilitage rinnaproteesi alati pakendis!

Serena rinnaproteesid on kloori- ja soolveekindlad. Intensiivne higi ja bakterid võivad mõningatel juhtudel kahjustada rinnaproteesi tekstuuri. Pikemal kasutusel võib esineda kergeid muutusi kujus või värvis.

Ettevaatusabinõud
Järgige toote kasutamist soovitanud või toote teile müünud meditsiinitöötaja ettekirjutusi. Ebamugavuse korral konsulteerige meditsiinitöötajaga. Hoida toatemperatuuril, soovitatavalt originaalpakendis. Hügieeni ja tõhususe tagamiseks ei soovitata toodet teise patsiendi raviks uuesti kasutada. Kõigist tootega seoses esinenud raskematest juhtumitest tuleb teavitada tootjat ja vastutavat liikmesriigi asutust, kus kasutaja ja/või patsient elavad.

Garantii
Tootja annab toote materjalile ja töötlusele seadusega ettenähtud garantii sihipärase kasutuse ja hooldusjuhiste järgimise korral.

Kõikide silikoonist epiteeside tehnilised andmed
Polüuretaankile, polüdimetüülsiloksaani baasil materjal, värvipigmendid

Serena krūts protēzes (eksoprotēzes) kopšanas instrukcija 9201, 9341, 9301, 9311

Jūsu izraudzītā Serena krūts protēze ir kvalitatīvs izstrādājums. Protēzes mīkstajam, ādai labvēlīgajam materiālam piemīt lieliskas lietošanas īpašības: protēzes materiāls ir gandrīz tikpat elastīgs kā dabiska krūts.

Indikācijas un izmantošanas mērķis
Serena krūšu epitēzes palīdzēs Jums atgūt dabisku, kosmētiski un vizuāli harmonisku izskatu, kā arī atbilstošu svara līdzsvarojumu pēc krūšu operācijas (mastektomijas, krūšu saglabāšanas operācijas, rekonstrukcijas), kad operācijas rētas ir pilnībā sadziušas un staru terapija ir beigusies.
Formu un izmēru izvēlas atbilstoši anatomiskajām īpatnībām. Konsistence, elastīgums un īpašības, atrodoties kustībā, ir ļoti līdzīgas dabīgās krūts īpašībām. Visi izmantotie materiāli ir pārbaudīti attiecībā uz saderību ar ādu.

Kontrindikācijas
Nav zināmas

Krūts protēzes pielikšana
Visas Serena krūts protēzes ir lietojamas kopā ar speciāliem krūšturiem vai uzliekamas tieši uz ādas (līmējamie modeļi).

Norādījumi par krūts protēzes kopšanu
Ikdienas kopšana: Serena krūts protēzi katru dienu notīriet ar remdenu ūdeni un mazgāšanas losjonu/ziepēm. Nedrīkst tīrīt ar birstīti!

Žāvēšana: Serena krūts protēzi ietiniet mīkstā dvielī un viegli nosusiniet. Nenovietot to uz karstiem siltuma avotiem un nekad nežāvēt protēzi ar fēnu!

Svarīgi norādījumi: Krūts protēze nav labojama, tāpēc to sargiet no smailiem un asiem priekšmetiem. Nav pieļaujama protēzes nokrišana uz cietas virsmas. Protēzi vienmēr glabājiet iepakojumā!

Serena krūts protēzei nekaitē hlorēts ūdens un sālsūdens. Retos gadījumos krūts protēzes materiālu var sabojāt asi sviedri un baktērijas. Ilgāk lietota protēze var zaudēt sākotnējo formu un krāsu.

Piesardzības pasākumi
Levērojiet speciālista, kas šo izstrādājumu parakstījis vai piegādājis, norādījumus. Diskomforta gadījumā griezieties pie speciālista. Uzglabājiet istabas temperatūrā, vēlams, oriģināliepakojumā. Higiēnas apsvērumu dēļ, kā arī, lai nodrošinātu tā efektivitāti, šī izstrādājuma atkārtota izmantošana cita pacienta ārstēšanai ir ļoti nevēlama. Par visiem smagiem atgadījumiem, kas radušies saistībā ar izstrādājumu, jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts atbildīgajām iestādēm, kurā dzīvo lietotājs un/vai pacients.

Garantija
Produkta materiālam un apdarei paredzēta likumā noteiktā garantija, kas piemērojama tikai tad, ja, lietojot protēzi, tiek ievērota krūts protēzes kopšanas instrukcija.

Visu silikona epitēžu tehniskie dati
Poliuretāna plēve, materiāls uz polidimetilsiloksāna bāzes, krāsu pigmenti

Išorinių krūtų protezų „Serena“ priežiūros nuorodos 9201, 9341, 9301, 9311

Išoriniai krūtų protezai „Serena“ yra aukštos kokybės gaminys. Minkšta, odos nedirginanti medžiaga pasižymi puikiomis nešiojimo savybėmis: konsistencija, elastingumu ir judėjimo savybėmis protezai labai panašūs į tikrą moters krūtį.

Indikacijos ir naudojimo paskirtis
Serena krūtinės epitezės suteikia natūralią, kosmetiškai ir optiškai harmoningą išvaizdą bei atitinkamą svorio išlyginimą po krūtinės operacijos (mastektomijos, krūtinę išsaugančios operacijos, atstatymo / rekonstrukcijos), visiškai užgijus operacinei žaizdai ir užbaigus spindulinę terapiją.
Forma ir dydis priklauso nuo esamos anatomijos. Konsistencija, elastingumas ir judrumas labai panašūs į natūralios krūtinės savybes. Visų naudojamų medžiagų suderinamumas su oda patikrintas.

Kontraindikacijos
Nežinomos

Uždėjimo nuorodos
Visi išoriniai krūtų protezai „Serena“ nešiojami specialioje liemenėlėje su giliomis/plokščiomis kišenėlėmis arba dedami tiesiai ant odos.

Priežiūros nuorodos
Kasdienė priežiūra: išorinius krūtų protezus „Serena“ kasdien plaukite šiltu vandeniu su skystu plovikliu arba muilu. Jokiu būdu nenaudokite šepečio!

Džiovinimas: išplautą išorinį krūtų protezą „Serena“ suvyniokite į rankšluostį ir lengvai tapšnodami nusausinkite. Jokiu būdu nedėkite išorinių krūtų protezų ant radiatoriaus arba kito šilumos šaltinio!

Svarbios nuorodos: išorinių krūtų protezų pataisyti negalima, todėl būtinai saugokite išorinius krūtų protezus nuo smailių ir aštrių daiktų. Stenkitės nenumesti išorinio protezo ant kietų grindų. Visada laikykite išorinius protezus pakuotėje!

Išoriniai krūtų protezai „Serena“ atsparūs vandeniui su chloru ir druska. Ėdus prakaitas ir bakterijos retais atvejais gali pažeisti išorinių krūtų protezų konsistenciją. Nuo ilgo nešiojimo gali lengvai pakisti forma ir spalva.

Atsargumo priemonės
Vadovautis specialisto, kuris paskyrė arba pardavė produktą, nurodymais. Nepatogumo atveju prašyti specialisto patarimų. Laikyti aplinkos temperatūroje, pageidautina originalioje pakuotėje. Higieni-niais ir gydymo efektyvumo sumetimais nepatartina šio gaminio pakartotinai naudoti kito paciento gydymui. Apie visus pasireiškusius su gaminiu susijusius sunkius atvejus būtina informuoti gamintoją ir atsakingą šalies narės, kurioje gyvena naudotojas ir (arba) pacientas, instituciją.

Garantija
Pagal teisines nuostatas taikoma garantija medžiagoms ir gamybai, kai su gaminiais elgiamasi pagal priežiūros nuorodas.

Techniniai visų silikono epitezių duomenys
poliuretano plėvelė, medžiaga polidimetilsiloksano pagrindu, dažų pigmentai

Návod na ošetrovanie prsníkových epitéz Serena 9201, 9341, 9301, 9311

S prsníkovými epitézami Serena ste sa rozhodli pre kvalitný výrobok. Mäkký materiál, ktorý pokožka dobre znáša, má pri nosení výborné vlastnosti: konzistencia, elasticita a správanie pri pohybe sú podobné vlastnostiam prirodzených prsníkov.

Indikácia a účel použitia
Celkové prsné epitézy Serena sa používajú po absolvovaní operácie prsníkov (mastektómia, prsník zachovávajúca operácia, obnova/rekonštrukcia prsníka), po dokonalom zahojení operačnej rany a po ukončení liečby ožarovaním a slúžia na získanie prirodzeného, kozmeticky i opticky harmonického vzhľadu, ako aj na zodpovedajúce vyrovnanie záťaže chrbtice.
Forma a veľkosť sa prispôsobujú anatomickým okolnostiam. Konzistencia, elasticita a pohyblivosť sa svojím charakterom približujú vlastnostiam prirodzených prsníkov. Všetky použité materiály sú dermatologicky testované.

Kontraindikácie
Nie sú známe

Návod na prikladanie
Všetky prsníkové epitézy Serena noste vo funkčnej podprsenke s hlbokým/plochým vreckom alebo priamo na pokožke.

Pokyny na ošetrovanie
Denné ošetrovanie: Prsníkovú epitézu Serena čistite každý deň vo vlažnej vode umývacou emulziou alebo mydlom. Nikdy nepoužívajte kefku!

Sušenie: Prsníkovú epitézu Serena zabaľte do uteráka a ľahkými dotykmi osušte. Prsníkovú epitézu nikdy nedávajte na radiátor a pod.!

Dôležité pokyny: Prsníkové epitézy sa nedajú opraviť. Preto držte prsníkovú epitézu bezpodmienečne mimo dosahu ostrých a špicatých predmetov. Vyhýbajte sa dopadu epitézy na tvrdú podlahu. Epitézu uchovávajte, prosím, vždy v obale!

Prsníkové epitézy Serena sú odolné voči chlórovanej a slanej vode. Agresívny pot a baktérie môžu v zriedkavých prípadoch narušiť konzistenciu prsníkovej epitézy. Pri dlhšom používaní môže dôjsť k miernym deformáciám a farebným zmenám.

Upozornenie
Dodržujte rady odborníka, ktorý výrobok predpísal alebo vydal. Poraďte sa s ním v prípade pocitu nepohodlia alebo bolestí. Skladujte pri izbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom balení. Z hygienických dôvodov a z dôvodov účinnosti nepoužívajte výrobok pre ďalšieho pacienta. Všetky závažné prípady vzniknuté v súvislosti s týmto produktom je potrebné nahlásiť výrobcovi a príslušným úradom členského štátu, v ktorom užívateľ alebo pacient žije.

Záruka
Záruka na materiál a spracovanie platí podľa zákonných ustanovení v súlade s pokynmi na správne ošetrovanie.

Technické údaje, platné pre všetky silikónové epitézy
polyuretánová fólia, materiál na báze polydimetylsiloxánu, farebné pigmenty

Navodilo za nego Serena prsnih protez 9201, 9341, 9301, 9311

S Serena prsno protezo ste se odločili za kakovosten izdelek. Mehek, koži prijazen material se ponaša z odličnimi lastnostmi, ki olajšajo nošenje: njegova konsistenca, elastičnost in gibljivost so lastnosti, zelo podobne naravnim prsim.

Indikacije in namen uporabe
Prsne epiteze Serena vam po operaciji prsi (mastektomija, operacija za ohranjanje prsi, ponovna izdelava/rekonstrukcija), ko se operativna rana povsem zaceli in zaključite s terapijo z obsevanjem, omogočajo naraven, kozmetičen in optično usklajen videz kot tudi ustrezno ravnovesje teže.
Oblika in velikost sta odvisni od anatomskih danosti. Konsistenca, prožnost in vedenje pri gibanju so zelo podobni lastnostim naravnih prsi. Vsi uporabljeni materiali so preizkušeni glede neškodljivosti za škodo.

Kontraindikacije
Niso znane.

Navodilo za uporabo
Vse Serena prsne proteze nosite v svojem funkcionalnem modrčku z globokim/plitvim žepom ali pa neposredno na koži.

Navodilo za nego
Dnevna nega: Serena prsne proteze vsak dan umijte v mlačni vodi z umivalnim losijonom/milom. Nikoli ne smete uporabiti krtače!

Sušenje: Serena prsne proteze zavijte v brisačo in jih narahlo otrite. Prsnih protez ne smete nikoli polagati na radiator ali podobno!

Pomembna opozorila: prsne proteze niso popravljive. Zato se jih ne smete nikoli dotikati s koničastimi ali ostrimi predmeti. Paziti morate, da proteza ne pade na trda tla. Vedno hranite v embalaži!

Serena prsne proteze so obstojne v klorirani in slani vodi. V redkih primerih lahko agresiven pot in bakterije načnejo konsistenco prsne proteze. Pri daljši uporabi lahko pride do rahlega preoblikovanja in spremembe v barvi.

Previdnostni ukrepi
Upoštevamo nasvete strokovnjaka, ki je predpisal ali dobavil ta izdelek. V primeru neudobja se posvetujemo s strokovnjakom. Hranimo pri sobni temperaturi, po možnosti v originalni embalaži. Zaradi težav s higieno in učinkovitostjo je ponovna uporaba tega izdelka za zdravljenje drugega bolnika strogo odsvetovana. Vse večje težave, ki se pojavijo v povezavi z izdelkom, je treba prijaviti proizvajalcu in pristojnim oblastem države članice, v kateri ima sedež uporabnik in/ali bolnik.

Garancija
Garancija na material in izdelavo po zakonskih določilih pri strokovnem ravnanju v skladu z navodili za nego.

Tehnični podatki za vse silikonske epiteze
poliuretanska folija, material na osnovi polidimetilnega siloksana, barvni pigmenti

Használati útmutató a Serena emlőprotézishez 9201, 9341, 9301, 9311

A Serena emlőprotézissel garantáltan minőségi terméket választott. Puha, bőrbarát anyaga kiváló tulajdonságokkal rendelkezik: Állaga, rugalmassága és hajlékonysága a természetes mell érzetét kelti.

Indikáció és rendeltetés
A Serena mell-epitézisek természetes, kozmetikai szempontból és optikailag harmonikus megjelenést, valamint ennek megfelelő súlykiegyenlítést biztosítanak az Ön számára mellműtétjét (maszektómia, emlőmegtartó operáció, rekonstrukció) követően, miután a műtéti seb teljesen begyógyult és a sugárterápia befejeződött.
A forma és a méret az anatómiai adottságokhoz igazodik. A konzisztencia, a rugalmasság és mozgási jellemzők nagyon hasonlóak a természetes emlő tulajdonságaihoz. Minden felhasznált anyag tesztelve van a bőrrel való összeférhetőség szempontjából.

Kontraindikációk
Nem ismertek

Felhelyezési utasítás
A Serena emlőprotézist hordhatja melltartójának alsó vagy felső bélésben, vagy közvetlenül a bőrére helyezve.

Ápolási utasítások
Napi ápolás: A Serena emlőprotézist naponta mossa ki langyos vízben folyékony mosószerrel vagy szappannal. A mosáshoz ne használjon kefét.

Szárítás: Ezután a Serena emlőprotézist csavarja törülközőbe és egy kicsit csöpögtesse le. Az emlőprotézist soha ne tegye fűtőtestre vagy ahhoz hasonló tárgyra.

Fontos figyelmeztetések: Sérülés esetén az emlőprotézis nem javítható. Kérjük ezért, hogy ügyeljen arra, hogy helyes vagy éles tárgyakkal ne érintkezzen. Ügyeljen arra, hogy az emlőprotézist ne ejtse le. A tárolásra vonatkozó utasításokat a csomagoláson találja.

A Serena emlőprotézis jól tűri mind a klóros, mind a tengervizet. Az erős izzadság és a kórokozók egyes esetekben kikezdik az emlőprotézis állagát. Hosszú idejű használat esetén a protézis kis mértékben eldeformálódhat és elszíneződhet.

Óvintézkedések
Kövesse a terméket felíró vagy kiszolgáló szakember tanácsait. Kényelmetlenség esetén forduljon szakemberhez. Szobahőmérsékleten tárolja, lehetőleg az eredeti csomagolásban. Higiéniai és hatékonyságbeli problémák miatt a rögzítőt más páciens kezelésére felhasználni nem szabad. A termékkel összefüggésben előforduló összes súlyos esetet jelenteni kell a gyártónak és annak a tagállamnak a hatósága felé, amelyben a felhasználó és/vagy páciens lakóhelye található.

Szavatosság
Az anyagra és kidolgozásra vonatkozó szavatosság a törvényi rendelkezések szerint az ápolási utasításban leírtaknak megfelelő szakszerű használat esetén.

Műszaki adatok valamennyi szilikon epitézisre vonatkozóan
Poliuretán fólia, poli-dimetil-sziloxán alapú anyag, festékpigmentek

Instrucțiuni de întreținere pentru protezele externe de sân Serena 9201, 9341, 9301, 9311

Cu proteza externă de sân Serena ați ales un produs de calitate. Materialul moale, confortabil are următoarele caracteristici: elasticitatea, comportamentul de mișcare sunt foarte asemănătoare unui sân natural.

Indicații și scopul utilizării
Epitezele mamare Serena vă conferă un aspect natural, cosmetic și vizual armonic precum și o compensare corespunzătoare a greutății după o operație la sân (mastectomie, operație estetică a sânilor, înfrumusețare/ reconstrucție) după ce rana postoperatorie s-a vindecat complet și terapia de radiere s-a finalizat.
Aspectul formei și mărimea se aseamănă cu forma anatomică a sânului. Consistența, elasticitatea și comportamentul la mișcare sunt foarte similare cu proprietățile sânului natural. Toate materialele utilizate sunt testate în privința compatibilității cu pielea.

Contraindicații
Niciuna cunoscută

Instrucțiuni de aplicare
Toate protezele de sân Serena se poartă în sutienul special cu buzunar sau direct pe piele.

Indicații de întreținere
Întreținere zilnică: Curățați zilnic proteza externă de sân Serena cu apă călduță și loțiune de spălat/săpun. Nu folosiți niciodată perie!

Uscare: Înveliți proteza externă de sân Serena într-un prosop și apăsați ușor. Nu puneți proteza externă de sân niciodată pe un element de încălzire.

Indicații importante: Protezele externe de sân nu se pot repara. De aceea vă rugăm să o țineți la distanță de obiectele ascuțite. Evitați impactul protezei externe de sân cu solul. Păstrați proteza externă de sân întotdeauna în ambalajul original.

Protezele externe de sân Serena sunt rezistente la apă ce conține clor și sare. În cazuri rare transpirația agresivă și bacteriile pot ataca consistența protezei. După utilizare îndelungată pot apărea ușoare deformări și modificări ale culorii.

Măsuri de precauție
Urmați sfaturile specialistului care a prescris sau a livrat produsul. În caz de disconfort, cereți-i părerea. Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original. Din motive de igienă și performanță, nu refolosiți produsul la un alt pacient. Toate evenimentele grave intervenite din cauza produsului se vor anunța producătorului și autorității responsabile a statului membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

Garanție
Se acordă garanție conform prevederilor legale atunci când se respectă instrucțiunile de utilizare ale producătorului.

Date tehnice pentru toate epitezele de silicon
Folie de poliuretan, material pe bază de polidimetilsiloxan, pigmente de culoare

Как да се грижим за Serena 9201, 9341, 9301, 9311

Вие подбрахте качествен продукт, като избрахте гръдните протези Serena. Мекият, нежен към кожата материал има отлични свойства при носене: плътност, еластичност и подвижност са много подобни на естествените свойства на гърдата.

Индикация и предназначение
Serena-гръдни епитези след операция на гърдите (мастектомия, операция със запазване на гърдите, възстановяване/реконструкция), след като раната от операция заздравее напълно и лъчетерапията приключи, Ви дават естествен, козметичен и оптично хармоничен вид, както и съответното изравняване на теглото.
Формата и големината зависят от анатомичните дадености. Консистенцията, еластичността и движението са много подобни на свойствата на естествените гърди. Всички използвани материали са тествани за съвместимост с кожата.

Противопоказания
Не са известни

Инструкции за употреба
Всички гръдни протези Serena би трябвало да се носят в подходящ сутиен, или в торбичка или непосредствено до кожата.

Инструкции за поддържане
Ежедневно поддържане: Измивайте гръдната протеза Serena с хладка вода, като използвате неагресивен препарат или сапун. Никога не използвайте четка! За да се изсуши, увийте гръдната протеза Serena в кърпа за ръце и се леки потупвания я изсушете. Не поставяйте протезата върху нагревател и никога не използвайте сешоар!

Важни указания
Пазете гръдната протеза далеч от остри предмети. Те лесно могат да повредят нежната външна обвивка и да направят протезата негодна за употреба. Поправката й е невъзможна. Избягвайте изпускането на протезата върху твърда повърхност. Моля, винаги съхранявайте вашата Serena в нейната оригинална опаковка!

Гръдните протези Serena са устойчиви на хлор и солена вода. В редки случаи, консистенцията на силикона може да бъде засегната от силна пот и бактерии. Лека загуба на форма и промяна на цвета могат да възникнат след време.

Внимание:
Следвайте съветите на специалиста, който ви предписва или доставя този продукт. Консултирайте се с него в случай на дискомфорт. Съхранявайте продукта на стайна температура, за предпочитане в неговата оригинална опаковка. Използването на този продукт за лечение на друг пациент не е препоръчително, поради хигиенни мерки и анатомични особености. Всички тежки инциденти, които възникват във връзка с продукта, следва да се докладват на производителя и на компетентния орган на държавата членка, в която е установен ползвателят и/или пациентът.

Гаранция на продукта
Силиконовият продукт Serena има две години гаранция за производствени дефекти. Моля, запишете датата на получаване, за да се узакони всякаква бъдеща претенция. В случай, че възникне някакъв дефект, моля върнете гръдната протеза в оригиналната й опаковка на доставчика, който ще отправи претенцията от ваше име.
Моля, вземете под внимание, че тази гаранция не включва продукти, които са били неправилно съхранявани или излагани на вредни външни влияния, като например: остри предмети, нокти на домашни животни и птици и т.н. и не се разпростира върху лепящите подложки и ленти. Ние се придържаме към всички установени със закон изисквания и предписания.

Технически данни за всички силиконови епитези
Полиуретаново фолио, материал на основата на полидиметилсилоксан, цветни пигменти

Upute za održavanje Serena prsne proteze 9201, 9341, 9301, 9311

Nabavkom Serena prsne proteze odlučili ste se za kvalitetan proizvod. Proteza je napravljena od mekanog materijala i neagresivna je za kožu. Odlikuju je čvrstoća, elastičnost i prirodan izgled. Pri kretanju ne izaziva osjećaj prisustva stranog tijela.

Indikacija i namjena
Serena prsne epiteze pružaju vam prirodan, kozmetički i vizualno usklađen izgled nakon operacije na dojci (mastektomija, operacija u cilju očuvanja dojke, rekonstrukcija dojke) i potpunog zacjeljenja rane od operacije te završetka terapije zračenim kao i odgovarajuće izjednačenje težine.
Oblik i veličina orijentiraju se prema anatomskim datostima. Konzistentnost, elastičnost i ponašanje pri kretanju vrlo su slični svojstvima prirodne dojke. Svi korišteni materijali ispitani su u pogledu podnošljivosti na koži.

Kontraindikacije
Nisu poznate

Uputa za postavljanje
Sve Serena umjetne proteze nosite u Vašem grudnjaku s dubokim/plitkim džepom ili direktno na koži.

Uputa za održavanje
Svakodnevno održavanje: Serena prsnu protezu svakodnevno čistiti u mlakoj vodi losionom za pranje/sapunom. Nikada ne koristiti četku!

Sušenje: Serena prsnu protezu umotajte u ručnik i lagano posušite. Prsnu protezu nikada ne stavljajte blizu izvora topline, na grijalicu ili slične uređaje!

Važna napomena: Prsna je proteze osjetljiva na bušenje, pa je stoga neophodno držati šiljate i oštre predmete podalje od nje. Treba izbjegavati udar proteze o tvrdu podlogu. Protezu uvijek pohranite u originalno pakiranje!

Serena prsne proteze su otporne na klor i slanu vodu. Agresivan znoj i bakterije mogu u rijetkim slučajevima oslabiti čvrstoću prsne proteze. Pri dužem korištenju može doći do pojave laganih deformacija i promjena boje.

Mjere opreza
Pridržavajte se uputa liječnika ili ortopedskog tehničara. U slučaju izraženijih tegoba ili neugodnog osjećaja posavjetujte se s liječnikom ili ortopedskim tehničarom. Čuvajte ortozu na sobnoj temperaturi, poželjno u originalnom pakiranju. Radi osiguranja učinkovitosti, kao i iz higijenskih razloga, ortoza se ne smije davati na korištenje drugim osobama. Svi ozbiljni incidenti u vezi s proizvodom trebaju biti prijavljeni proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj je korisnik i /ili pacijent smešten.

Jamstvo
Jamstvo na materijal i obradu prema zakonskim odredbama, ukoliko se postupa primjereno i u skladu s uputama za održavanje.

Tehnički podaci za sve silikonske epiteze
Poliuretanska folija, materijal na bazi polidimetilsiloksana, pigmenti

Упатство за одржување на градните протези Serena

Со изборот на градната протеза Serena избравте квалитетен продукт. Мекиот, за кожата подносliв материјал има извонредни особини при носењето: конзистенцијата, еластичноста и однесувањето при движењето се својства кои се мошне слични на природната града.

Упатство за местење
Сите градни протези Serena можете да ги носите во Вашиот функционален градник со длабок/рамен џеб или директно на кожата.

Упатство за одржување
Секојдевно одржување: Градните протези Serena треба секојдневно да се чистат во млака вода со лосион за перење или со сапун. Немојте никогаш да користите четка!

Сушење: Градната протеза Serena завиткајте ја во фротир и лесно избришете ја водата. Градната протеза никогаш не ставајте ја на извор на топлина или слично!

Важни упатства: Градните протези не можат да се поправаат. Затоа, молиме шилестите и остри предмети задолжително да ги држите настрана од градната протеза. Треба да се избегнува удирањето на протезата на тврд под. Молиме, секогаш чувајте ја во оригиналната опаковка!

Градните протези Serena се отпорни на хлорирана и солена вода. Во ретки случаи, агресивното потење и бактериите можат да ја нагризаат конзистенцијата на градната протеза. При подолготрајна употреба можат да настапат лесни деформации и промени на бојата.

Гаранција
Гаранција за материјалот и изработката според законските одредби при прописно ракување соодветно на упатствата за одржување.

Uputstvo za negovanje Serena-grudnih proteza

Nabavkom Serena-grudne proteze odlučili ste se za kvalitetan proizvod. Mekani materijal je podnošljiv za kožu i ima izvanredne osobine: konzistencija, elastičnost i ponašanje pri kretanju su osobine koje su vrlo slične prirodnim grudima.

Uputstvo za postavljanje
Sve Serena-grudne proteze nosite u Vašem grudnjaku sa dubokim/plitkim džepom ili direktno na koži.

Upute za negovanje
Svakodnevna nega: Serena-grudnu protezu čistiti svakodnevno u mlakoj vodi sa losionom za pranje/sapunom. Nikada ne koristiti četku!

Sušenje: Serena-grudnu protezu umotati u peškir i lagano posušiti. Grudnu protezu nikada ne stavljati na grejalicu ili slične uređaje!

Važne napomene: Grudne proteze nisu popravljive. Zbog toga je neophodno držati šiljate i oštre predmete podalje od grudne proteze. Treba izbegavati udar proteze o tvrdu podlogu. Grudne proteze uvek čuvati u originalnom pakovanju!
Serena-grudne proteze su otporne na hlor i slanu vodu. Agresivan znoj i bakterije mogu u retkim slučajevima slabiti konzistencijugrudneproteze.Produžemkorišćenjumožedoćido pojave laganih deformacija i promena boje.

Garancija
Garancija na materijal i obradu prema zakonskim odredbama, ukoliko se postupa primereno i u skladu sa uputama za negovanje.

tr

Serena Göğüs Protezi Bakım Talimatları

Serena göğüs protezini almakla kaliteli bir ürün tercih etmiş oldunuz. Yumuşak ve antialerjik malzemeden üretilen bu ürünün en önemli özelliklerinden olan nitelik, esneklik ve hareket özelliği, doğal göğüsle büyük oranda benzerlik göstermektedir.

Kullanım Talimatı
Bütün Serena göğüs protezlerini, tüm büyük veya küçük beden sütyenlerinizle kullanabilir veya doğrudan vücudunuza uygulayabilirsiniz.

Bakım Talimatları: Günlük Bakım: Serena göğüs protezini her gün sabunlu ılık suda yıkayınız. Asla fırça kullanmayınız.

Kurulama: Serena göğüs protezini bir havluya sararak ovalamadan yavaşça kurulayınız. Göğüs protezini kalorifer radyatörü üzerine veya benzeri yerlere koymayınız.

Önemli Notlar: Göğüs protezi tamir edilebilir değildir. Bu nedenle keskin ve sivri nesneleri göğüs protezinden uzak tutunuz. Sert zemin üzerine düşürmekten kaçınınız. Lütfen ürünü her zaman paketinde saklayınız.

Serena göğüs protezi klor ve tuzlu suya dayanıklıdır. Ter ve bakteriler nadir durumlarda göğüs protezinin niteliğini bozabilir. Uzun süreli kullanımlarda hafif deformasyonlar ve renk değişimleri meydana gelebilir.

Garanti
Bakım ve kullanım talimatlarına uygun kullanıldığı sürece malzeme ve işçilik, yasal hükümler çerçevesinde garanti kapsamındadır.

ru

Руководство по использованию экзопротеза молочной железы Serena

Выбирая экзопротез молочной железы Serena, Вы получаете уникальный современный продукт. В производстве протезов используется только высококачественный силикон повышенной прочности, покрытый чрезвычайно тонкой и крайне эластичной пленкой, а плотность, эластичность и характер «движения» материала протеза практически идентичны поведению настоящей молочной железы.

Инструкция по ношению
Экзопротезы молочной железы Serena носят в специальном кармане ортопедического бюстгальтера или приклеенными непосредственно на коже.

Указания по уходу
Ежедневный уход: Ежедневно промывайте экзопротез молочной железы Serena в теплой воде с мягким моющим лосьоном или мылом. Ни в коем случае не используйте щетку!

Сушка: Заверните протез в полотенце и слегка просушите. Не кладите протез на нагреватель и не сушите феном.

Важные указания: Экзопротезы молочной железы не подлежат ремонту. Поэтому обязательно предохраняйте экзопротез от падений и соприкосновений с колющими и режущими предметами. Всегда храните экзопротез в упаковке!

Экзопротезы молочной железы Serena устойчивы к воздействию хлорированной и соленой воды. В редких случаях пот и бактерии могут повлиять на консистенцию экзопротеза молочной железы. При длительном использовании могут возникнуть небольшие изменения формы и цвета.

Гарантия
Гарантия распространяется на случаи возникновения заводского брака согласно правовым нормам при надлежащем уходе за продуктом в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

ko

실리마 실리콘인조유방의 사용안내서

고객님께서 받으신 실리마 실리콘인조유방은 부드럽고 피부친화적인 소재로 제작되어 실제 유방조직과 매우 흡사한 탄력과 움직임이 있습니다.

사용법

실리마 실리콘인조유방은 전용브라에 부착된 주머니에 넣어 사용하거나 피부에 직접 부착시킬 수도 있습니다.

관리방법

세척/건조 : 매일 중성세제나 세안용 비누로 세안하듯이 세척하여 주시고 미지근한 물로 깨끗이 헹궈주십시오. 솔(브러쉬)은 실리콘인조유방의 외피를 손상시킬 수 있으므로 사용을 금합니다. 세척 후 부드러운 수건으로 물기를 제거하여 주십시오. 히터나 드라이기에 가까이 두면 실리콘인조유방의 외피가 손상될 수 있습니다.

주의사항

실리콘인조유방은 수선이 불가능하므로 날카롭고 뾰족한 물체에 닿지 않도록 하며 딱딱한 바닥에 떨어뜨리지 않도록 주의합니다. 실리마 실리콘인조유방은 염소와 염분에 강하지만 정기적인 세척으로 깨끗이 관리해야 합니다. 간혹 고염분 또는 박테리아에 노출되면 손상될 수 있으며, 시간이 경과함에 따라 변형, 변색이 일어날 수 있습니다.

품질보증

실리마 실리콘인조유방 전 제품은 세계적인 품질관리 규정에 따라 생산되며, 재료 및 처리과정에 대해 품질보증이 적용됩니다.

ja

シリマ乳房エピテーゼの取扱説明

高品質のシリマ乳房エピテーゼをお選びいただき有難うございます。シリマ乳房エピテーゼは装着時皮膚に馴染みやすい特性を持ったソフトな素材を使っています。耐久性、伸縮性、そしてその動きも自然な乳房にとても近いものです。

使用説明

.シリマ乳房エピテーゼはブラジャーにあるポケット内に装着しますが、直接肌に当てて使用してもかまいません。

取扱説明

日頃のお手入れ：シリマ乳房エピテーゼは洗剤液または石鹸でぬるま湯に浸して毎日洗ってください。絶対ブラシで擦ったりしないでください。

乾かし方：シリマ乳房エピテーゼはハンドタオルで包んで軽く手で叩いて乾かしてください。ヒーターなどには絶対近づけないようにしてください!

重要な注意点：乳房エピテーゼは修理ができません。従って、尖った物や鋭利な物に接触しないよう十分気を付けてください。しまう時は必ず専用のケースにしまってください。

シリマ乳房エピテーゼは塩素系のものや塩水には耐性がありますが、たまに過度の発汗やバクテリアが原因で耐性が損なわれる場合があります。形状変化や変色が時として起こる場合があります。

保証

素材と加工に関しては保証が適用されますし、また取扱方法を遵守した範囲内での処置にも保証が適用されます。通常使用による摩耗や破損は保証の範囲外です。

הוראות טיפול בשד תותב מתוצרת סיליקה(Serena)

בבחירת שד תותב של סיליקה - בחרת במוצר איכותי. החומר רך ונוח לעור ומשתלב היטב: הוא מצטיין ביציבות, בגמישות ובתנועתיות, הדומים מאד לתכונות של שד טבעי.

הוראות לבישה

תוכלי לשלב את כל השדיים התותבים של סיליקה בתוך כיס עמוק/שטוח בחזייה הפרקטית שלך, או ישירות על העור.

הוראות טיפול

טיפול יומי: נקי את השד התותב, מתוצרת סיליקה, כל יום במים חמימים ונעימים למגע יד ובתחליב רחצה/סבון. השימוש במברשת אסור באיסור מוחלט!

ייבוש: עטפי את התותב של סיליקה בתוך מגבת ויבשי אותו בטפיחות קלות.
אסור באיסור מוחלט להניח את השד התותב על חימום וכדומה!

הנחיות חשובות: השדיים התותבים אינם ניתנים לתיקון. לכן הרחיקי מהשד התותב כל חפץ מחודד וחד. הימנעי מהפלת השד התותב על רצפה קשה. אחסני אותו תמיד בתוך האריזה!
השדיים התותבים מתוצרת סיליקה עמידים בפני כלור ומי מלח. זעה חריפה וחיידקים עלולים לתקוף את מרקם השד התותב רק במקרים נדירים. אחרי שימוש ממושך עשויים להיווצר בו עיוותים קלים ושינויים בצבע.

אחריות

האחריות לחומר ולגימור תואמים לדרישות החוק בתנאי טיפול הולמים, שבוצעו על פי ההוראות.

تعليمات العناية Serena Breast Prosthesis

عندما يقع اختيارك على منتج Serena Breast Prosthesis فقد وقع اختيارك على منتج ذى جودة عالية. فهو اكثر المواد نعومة و بالتالى يمكن احتماله على الجلد بسهولة, حيث يتميز بخصائص ممتازة عند ارتدائه: التناسق و المرونة و الحركة تشبه كثيرا الخصائص الطبيعية للثدى.

تعليمات الاستخدام

يتم ارتداء جميع منتجات Serena Breast Prosthesis ضمن صدرية الثدى من خلال جيب عميق/ مسطح, أو مباشرة على الجلد.

التعليمات الخاصة بطريقة العناية

طريقة العناية اليومية: نظف Serena Breast Prosthesis بماء دافىء مضاف اليه صابون استحمام / شامبو يوميا. لا تستخدم فرشاة مطلقا!

طريقة التجفيف

لف Serena Breast Prosthesis فى منشفة يد و ربت عليها برفق حتى تجف. لا تضع Serena Breast Prosthesisمطلقا على مدفأة أو أى شىء مشابه.

نقاط هامة

لا يمكن اصلاح Serena Breast Prosthesis. لذا فمن الضرورى عدم ملامسة الأشياء المدببة و الحادة له. تجنب اسقاط Serena Breast Prosthesisعلى أرض صلبة.
يرجى دوما تخزين Serena Breast Prosthesis فى العبوة الخاصة بها!
تتميز Serena Breast Prosthesis بمقاومتها للكلورين و الماء المالح. فى حالات نادرة قد يتأثر تماسك Serena Breast Prosthesisسلبا بسبب تعرضها للعرق و البكتريا الشديدة. و قد يحدث تغيير طفيف فى الشكل و فى اللون أيضا بمرور الوقت.

الضمان

يتم تطبيق الضمان على المواد و طريقة المعالجة وفقا للمتطلبات القانونية, ووفقا لطريقة التعامل المناسبة التى تتبع الطريقة الخاصة بطريقة العناية.

Serena义乳使用手册

保养义乳和应用说明

1. 如何保养您的 Serena 义乳
您选择了 Serena 就是选择了一款高质量的义乳产品。柔软、亲肌肤的材质使得穿着有了完美的体验，与肌肤完美相融、充满弹性和微微的自体脂肪移动感都和自然乳房的性质完全相似。

2. 使用说明
所有的 Serena 义乳，需放入深口袋的或者不直接黏在肌肤上的，都需要放入一个合适的配套文胸里面。

3. 护理方法
日常护理：在微温水中使用温和的清洁剂或者肥皂对Serena义乳进行清洁。请不要用刷子。用手巾把 Serena 义乳包起来，吸干上面的水分来擦干，轻轻的拍打到干了。不要把Serena义乳放在热源上面，也不要用热风机吹干。

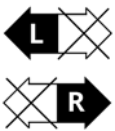
4. 重点关注
让 Serena 义乳远离尖锐锋利的物体。因为这些很容易毁坏柔和的外表面，使得义乳无法再次使用。因为这无法修复。避免把Serena 义乳掉落在坚硬的物体表面。请您在不用时总是把Serena 义乳放在最初您购买时的盒子中，以最好的保护她。
Serena 义乳可以抵抗氯和盐水。在极少数的情况下，硅胶的相容性会被有腐蚀性的汗水和细菌影响。随着时间的推移，在您反复的使用下，Serena 义乳会有一些轻微的外形改变和变色。

5. 产品保证
本担保书适用于按照法律规定的，并按照护理说明进行适当处理的材料和加工过程。本担保书不包括因使用而引起的磨损。

GB	Thuasne (UK) Ltd. · North Farm Road · Tunbridge Wells · Kent TN2 3XF Tel.: +44 (0) 1295 257422 · www.thuasne.co.uk
I	Thuasne Italia Srl. · Via Alessandro Volta, 24 · 20832 Desio (MB) Tel. +39 (0) 362 331139 · www.thuasne.it
E	Thuasne España S.L. · Calle Avena 22, Naves 3 a 5 · 28914 Leganés Tel.: +34 (0) 91 6946943 · www.thuasne.es
NL	Thuasne Benelux · Klompenmaker 1-3 · 3861 SK Nijkerk Tel.: +31 (0) 33 2474444 · www.thuasne.nl
H	Thuasne Hungary Kft. · Budafoki út 60 · 1117 Budapest Tel.: +36 12 091143 · www.thuasne.hu
IL	Thuasne Cervitex Ltd. · The Bell House, 20 Hataas St. · Kfar Saba, 44425 Tel.: +972 9 7668488 · www.cervitex.com
PL	Thuasne Polska Sp.z.o.o. · Al. Krakowska 202, Łazy · 05-552 Magdalenka Tel.: +48 22 7577736 · www.thuasne.pl
S	Thuasne Scandinavia AB · Box 92050 · 120 06 Stockholm Tel.: +46 (0) 86187450 · www.thuasne.se
SK	Thuasne SK, s.r.o. · Mokran zahon 4, 821 04 Bratislava Tel.: +421 249104080 · www.thuasne.sk
CZ	Thuasne CR s.r.o. · Naskové 3 · 150 00 Praha 5 Tel.: +420 602 189 582 · www.thuasne.cz
CHN	Thuasne (Shanghai) Medical Devices Co., Ltd. · 159 Tianzhou Lu · Shanghai, 200233 Tel.: +86(0)21 33688500 · www.thuasne.cn

Thuasne Deutschland GmbH · Sydney Garden 9 · D-30539 Hannover

Größe · Size · Taille · Taglia · Talla · Tamanho · Maat · Størrelse · Storlek · Koko · Μέγεθος · Velikost · Rozmiar · Suurus · izmērs · Dydis · Veľkosť · Velikost · Méret · Mărime · Размер · Veličina



Links oder rechts · Left or right · Droite ou gauche · Sinistro o destro · Izquierda o derecha · Esquerda ou direita · Links of rechts · Venstre eller højre · Vänster eller höger · Vasen tai oikea · Αριστερ. ή δεξ. · Vlevo nebo vpravo · Strona lewa lub prawa · Vasakul või paremal · Kreisā vai labā puse · Kairėje arba dešinėje · Vľavo alebo vpravo · Levo ali desno · Balos vagy jobbos · Stânga sau dreapta · ляв или десен · Lijevo ili desno

Thuasne Switzerland SA
Rue du marché 20, 1204 Genève
SWITZERLAND

UK Responsible Person (UKRP):
Thuasne UK Ltd
Unit 4 Orchard Business Centre, North Farm Road
Tunbridge Wells TN2 3XF, United Kingdom

Thuasne, Head Office
120, Rue Marius Aufan, CS 10032
92309 Levallois-Perret Cedex
Commandes/Orders (St. Etienne):
Tél. +33 1 41 05 92 92 (France)
Tél. +33 4 77 81 40 01 (Export)

Thuasne Deutschland GmbH
Sydney Garden 9 · D-30539 Hannover
Tel.: +49 511 20119-0 · Fax: +49 51 20119-177
info@thuasne.de · www.thuasne.de

International
Tel.: +49 511 20119-204 · Fax: +49 511 20119-178
export@thuasne.de

CE
Made in Germany

T913704BDINT01_4.0_2026-03